

PK1_96____4 [No. 55202]

Ez da osoki ikusten, eskaneatzean beheregi hartua : lehen estrofaren lehen bi bertsoak ez dira izan eskaneatuak.

egiten dusula mila dizimula iporant sirela
erraiten dusula bertsedarik naisela faltfuki mintso sirā.
le garçon parle:
saspj urthe bethi djarraiki sait ondotik
erraiten tsaudalaæzdut bertse maiterik
hits hortan fidturik nago trompaturik gaiŷua trifterik
ez dut eiten lorik (e3jan = esdjan) edan onik maitia suregatik.
la fille parle:
oi, ene maitia, nik ere suregatik
pafatsen disu(t) nik sombeitfabeleko min

PK1_96____5 [No. 55203]

eskontsekots surekin famur aitamekin behar ninteike djin
ezdakit ser egin es eta nola djin ni nere etchekoekin.
le garçon parle:
oi ene maitia nun dusu ispirituŷa
fediaren djabe aita deraukasuŷa
atŷikasu fedja maita bertutja libra kontsientsja
munduko bisja laburda maitia etsaitela kambja.

PK1_96____5 [No. 55203]

quand il fait chaud combien beau est l'ombre
bien aimée vous parlez comme vous voulez
que vous faites mille prétextes, que vous êtes innocente
(que) vous dites que je suis des autres, vous parlez faussement.
sept ans toujours je vous suis après
qu'elle me disait : je n'ai pas d'autre aimé
se fiant sur cette parole, je reste trompé, pauvre, triste
je n fais pas sommeil ni manger ni boire bon à cause de vous chérie.
oh mon bienaimé, moi aussi à cause de toi
je passe moi quelques maux de cœur (ventre)
pour me marier avec vous, fâché avec les parents je devrais devenir
je ne sais quoi faire et comment aller moi avec la famille.
oh, ma chérie, où avez-vous l'esprit
maitre de la foi votre père ne reste-t-il
tenez la fois, aimez la vertu, la libre conscience
la vie du monde est court, bienaimée, ne vous changez pas !

PK1_96____7 [No. 55205]

PK 1096.2

1.- iduzki, denean, zoin den ederra itzala !
maitea, mintzo zira, plazer duzun bezala,

egiten duzula mila disimula, ignorant zirela.
erraiten duzula, bertzedarik (?) naizela, faltxuki mintzo zira.

2.- zazpi urthez bethi jarraiki zait ondolik,
erraiten zaudala, ez dut bertze maiterik.
hitz hortan fidaturik, nago trompaturik, gaichoua, tristerik,
ez dut egiten lorik, ez jan, edan onik, maitea, zuregatik.

3.- oi, en maitea, nik ere zuregatik
pasatzen dizut nik zombait sabeleko min.
ezkontzeko zurekin samur aitamekin, behar ninteke jin.
ez dakit, zer egin, ez eta, nola jin, ni nere etchekoekin.

4.- oi, ene, maitea, nun duzu izpiritua ?
fediaren jabe aita deraukuzua ?
atchikazu fedea, maita bertutea, libra kontzientzia.
munduko bizia labur da, maitea, etzaitela kambia.